

Bruselj, 20. november 2025
(OR. en)

15222/25

**Medinstitucionalna zadeva:
2025/0232 (COD)**

**SOC 764
EMPL 501
SAN 723
CODEC 1774
IA 186**

DOPIS

Pošiljatelj:	Odbor stalnih predstavnikov (1. del)
Prejemnik:	Svet
Zadeva:	Revizija Direktive 2004/37/ES o rakotvornih, mutagenih in reprotoksičnih snoveh pri delu (šesti sveženj) – <i>splošni pristop</i>

I. UVOD

Komisija je 18. julija 2025 Svetu in Evropskemu parlamentu predložila Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2004/37/ES glede dodajanja snovi ter določitve mejnih vrednosti v prilogah I, III in IIIa¹. To je šesta sprememba Direktive 2004/37/ES o varovanju delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti rakotvornim, mutagenim ali reprotoksičnim snovem pri delu.

Cilj predloga je izboljšati varovanje delavcev pred nevarnimi kemikalijami na delovnem mestu, med drugim z določitvijo mejnih vrednosti izpostavljenosti za kobalt in njegove anorganske spojine, za policiklične aromatske ogljikovodike (PAO) in za 1,4-dioksan ter vključitvijo varilnega dima na seznam snovi, zmesi in postopkov iz Priloge I k Direktivi.

¹ Dok. 11823/25 + ADD1.

Pravna podlaga predloga je člen 153(2), točka (b), v povezavi s členom 153(1), točka (a), Pogodbe o delovanju Evropske unije (redni zakonodajni postopek).

Evropski ekonomsko-socialni odbor in Evropski odbor regij sta bila 16. septembra 2025 zaprosena za mnenji. Evropski ekonomsko-socialni odbor je mnenje² dal 23. oktobra 2025. Evropski odbor regij je 13. oktobra 2025 s pismom o opustitvi³ uradno sporočil, da ne bo pripravil mnenja o predlogu.

V Evropskem parlamentu je glavni odgovorni odbor za to zadevo Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve. Za poročevalko je bila imenovana Liesbet Sommen (PPE, BE). Evropski parlament naj bi pogajalski mandat sprejel leta 2026.

Mnenji o predlogu Komisije sta pripravila nacionalna parlamenta Italije⁴ in Španije⁵.

II. STANJE V SVETU

Delovna skupina za socialna vprašanja je o predlogu razpravljala na sejah 1. septembra, 9. septembra, 1. oktobra, 21. oktobra in 11. novembra. Kompromisno besedilo iz priloge k temu dopisu je dobilo potrebno podporo na ravni delovne skupine. Med to preučitvijo je besedilo prvič pregledala pravnolingvistična služba.

Odbor stalnih predstavnikov je na seji 19. novembra preučil kompromisno besedilo⁶ iz priloge k temu dopisu in ga sklenil predložiti Svetu EPSCO, da bi lahko na seji 1. decembra 2025 sprejel splošni pristop. Odbor stalnih predstavnikov je bil seznanjen tudi z odgovori na vprašalnik o oceni učinka, priloženi predlogu Komisije⁷.

² Dok. 14688/25.

³ Dok. 14318/25.

⁴ Dok. 14193/25, 15377/25, 15381/25.

⁵ Dok. 14490/25.

⁶ Dok. 15172/25.

⁷ Dok. 15172/25 ADD1.

III. KOMPROMISNI PREDLOG PREDSEDSTVA

Med najpomembnejšimi spremembami v kompromisnem besedilu predsedstva glede na predlog Komisije je naslednje:

Preostalo tveganje za nastanek raka (uvodna izjava 2a)

V skladu s prejšnjimi revizijami Direktive 2004/37/ES je bila vključena uvodna izjava, v kateri je navedeno, da določitev mejnih vrednosti za izpostavljenost karcinogenim in mutagenim snovem sicer ne izloči povsem tveganj za zdravje in varnost delavcev, ki se pojavijo zaradi izpostavljenosti pri delu (preostalo tveganje), vendar kljub vsemu prispeva k bistvenemu zmanjšanju tveganj, ki se pojavijo zaradi takšne izpostavljenosti.

Smernice glede varilnega dima (uvodna izjava 3)

V uvodno izjavo 3 je bil vključen sklic na priporočilo Svetovalnega odbora za varnost in zdravje pri delu, da se poudari, da je treba pripraviti nadaljnje smernice glede varilnega dima. Take smernice, ki bi temeljile na najnovejših znanstvenih dokazih, bi lahko bile v veliko pomoč podjetjem in inšpektorjem za delo pri zagotavljanju skladnosti z ustreznim vnosom glede varilnega dima v Prilogi I k Direktivi ter bi lahko prispevale k spodbujanju skupne minimalne visoke ravni varovanja za vse delavce, izpostavljene varilnemu dimu.

Biološka mejna vrednost za 1,4-dioksan (vnos v Prilogi IIIa, uvodna izjava 9)

Glede biološke mejne vrednosti za 1,4-dioksan, ki je bila z revizijo vključena v Prilogo IIIa k Direktivi, je bilo besedilo dopolnjeno z navedbo, da bi morala ta vrednost biti izmerjena ob koncu izpostavljenosti ali izmene, v skladu z nacionalno zakonodajo in/ali prakso. Opozoriti je treba, da sta se mnenji Svetovalnega odbora za varnost in zdravje pri delu in Odbora za oceno tveganja Evropske agencije za kemikalije v zvezi z biološko mejno vrednostjo za 1,4-dioksan nanašali na konec izpostavljenosti ali izmene.

Obrazložitev spremembe vnosa za živo srebro v Prilogi III (uvodna izjava 9a)

Dodana je bila uvodna izjava, s katero se pojasnjuje, da se s spremembo popravlja besedilo obstoječega vnosa za „živo srebro in dvovalentne anorganske živosrebrove spojine, vključno z živosrebrovim oksidom in živosrebrovim kloridom“ iz Priloge III sedanje direktive. Ta sprememba je bila potrebna, da bi se vnos nanašal samo na živo srebro in dvovalentne anorganske živosrebrove spojine, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2004/37/ES.

Sprememba opredelitev rakotvornih, mutagenih in reprotoksičnih snovi (člen 1)

Ker je bil vnos s potencialno reprotoksičnimi učinki (varilni dim) prvič vključen v Prilogo I k Direktivi, je bilo treba posodobiti opredelitve rakotvornih, mutagenih in reprotoksičnih snovi v Direktivi, saj se na vnose iz Priloge I nanašata samo opredelitvi pojmov rakotvorna in mutagena snov, pri čemer se ne razlikuje med rakotvornimi, mutagenimi ali reprotoksičnimi učinki snovi, zmesi ali postopkov iz Priloge I.

Vključitev izoprena v področje uporabe Direktive (vnos v Prilogi III, uvodna izjava 8a)

V kompromisno besedilo je bila vključena mejna vrednost za poklicno izpostavljenost izoprenu, tj. snovi, ki ni bila vključena v predlog Komisije. Komisija se je glede izoprena odločila, da ne bo upoštevala priporočil Odbora za oceno tveganja in Svetovalnega odbora za varnost in zdravje pri delu, naj se določi mejna vrednost za poklicno izpostavljenost, saj je študija, na kateri temelji ocena učinka Komisije, pokazala, da so delavci v praksi izpostavljeni nižjim ravnam izoprena od mejne vrednosti, ki jo je v svojem mnenju izpeljal Odbor za oceno tveganja. Komisija je zato sklenila, da je sedanje preprečevanje poklicne izpostavljenosti izoprenu zadostno in da zato ne bo predlagala mejne vrednosti za poklicno izpostavljenost na ravni EU.

Kljub temu se je med razpravami v Delovni skupini za socialna vprašanja precejšnje število delegacij iz več razlogov zavzelo za vključitev izoprena v področje uporabe direktive.

Delegacije so med drugim menile, da bi morala prevladati potreba po preventivnih ukrepih za varovanje zdravja delavcev, saj je – kot je navedeno tudi v oceni učinka in poročilu o študiji – na voljo le omejeno število podatkov o izpostavljenosti izoprenu, na podlagi katerih ni mogoče izpeljati dokončnih zaključkov; da bi z določitvijo mejne vrednosti za poklicno izpostavljenost na ravni EU zagotovili pravno varnost in enake konkurenčne pogoje, hkrati pa zmanjšali upravno breme, ki bi nastalo, če bi podjetja in organi morali sami opredeliti mejne vrednosti in ukrepe za obvladovanje tveganj, pri čemer se je mogoče opreti na že opravljeno tehnično delo v zvezi z določitvijo mejne vrednosti za poklicno izpostavljenost na ravni EU; da bodo stroški zagotavljanja skladnosti verjetno zelo omejeni in da bi bilo treba upoštevati izid postopka v tristranskem Svetovalnem odboru za varnost in zdravje pri delu.

Ob upoštevanju vseh navedenih argumentov ter v skladu s previdnostnim načelom in ciljem varovanja zdravja delavcev je bila sprejeta odločitev o vključitvi izoprena v področje uporabe Direktive, pri čemer je bila določena mejna vrednost za poklicno izpostavljenost, ki sta jo priporočila Odbor za oceno tveganja in Svetovalni odbor za varnost in zdravje pri delu.

IV. ZAKLJUČEK

Svet naj doseže dogovor o splošnem pristopu glede besedila iz priloge k temu dopisu in pooblasti predsedstvo, da se o zadevi začne pogajati z Evropskim parlamentom.

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o spremembi Direktive 2004/37/ES glede dodajanja snovi ter določitve mejnih vrednosti v prilogah I, III in IIIa

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 153(2), točka (b), v povezavi s členom 153(1), točka (a), Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,

po posvetovanju z Odborom regij²,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

¹ UL C [...], [...], str. [...].

² UL C [...], [...], str. [...].

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Za izboljšanje varovanja delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti rakotvornim, mutagenim ali reprotoksičnim snovem na delovnem mestu in zagotavljanje enake minimalne ravni varstva po vsej Uniji so potrebne redne posodobitve Direktive 2004/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta³. Mejne vrednosti za poklicno izpostavljenost bi bilo treba določiti ali revidirati glede na razpoložljive informacije, vključno z najnovejšimi znanstvenimi dokazi in tehničnimi podatki, ter bi morale temeljiti na temeljiti oceni socialno-ekonomskega učinka in dejavnikov izvedljivosti. Te informacije bi morale po možnosti vključevati mnenja Odbora za oceno tveganja (RAC) Evropske agencije za kemikalije (ECHA), ustanovljene z Uredbo (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta⁴, ter mnenja Svetovalnega odbora za varnost in zdravje pri delu, ustanovljenega s Sklepom Sveta z dne 22. julija 2003⁵.

³ Direktiva 2004/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o varovanju delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti rakotvornim, mutagenim ali reprotoksičnim snovem pri delu (šesta posebna direktiva v skladu s členom 16(1) Direktive Sveta 89/391/EGS) (kodificirana različica) (UL L 158, 30.4.2004, str. 50).

⁴ Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH), o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES (UL L 396, 30.12.2006, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1907/oj>).

⁵ Sklep Sveta z dne 22. julija 2003 o ustanovitvi Svetovalnega odbora za varnost in zdravje pri delu (UL C 218, 13.9.2003, str. 1).

(2) Direktiva 2004/37/ES zajema snovi ali zmesi, ki izpolnjujejo merila za razvrstitev v kategorijo 1A ali 1B snovi, ki so rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje, iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta⁶, pa tudi snovi, zmesi ali postopke iz Priloge I k navedeni direktivi. Za vsako novo dodajanje na seznam snovi, zmesi in postopkov iz Priloge I k Direktivi 2004/37/ES je treba predložiti trdne znanstvene dokaze, da te snovi, zmesi in postopki spadajo na področje uporabe navedene direktive, in sicer na podlagi razpoložljivih veljavnih znanstvenih virov, kot so ECHA, Mednarodna agencija za raziskave raka (IARC) in nacionalni organi, pri čemer je treba posebno pozornost nameniti objavljeni strokovno pregledani literaturi o navedenih snoveh, zmeseh in postopkih.

(2a-novo) Za mutagene snovi in večino rakotvornih snovi ni mogoče znanstveno določiti ravni, pod katerimi izpostavljenost ne bi imela škodljivih učinkov na zdravje. Čeprav določitev mejnih vrednosti za izpostavljenost na delovnem mestu v zvezi z rakotvornimi in mutagenimi snovmi iz Direktive 2004/37/ES ne izloči povsem tveganj za zdravje in varnost delavcev, ki se pojavijo zaradi izpostavljenosti pri delu (v nadaljnjem besedilu: preostalo tveganje), kljub vsemu s postopnim in ciljno usmerjenim pristopom, ki je bil sprejet v navedeni direktivi, prispeva k bistvenemu zmanjšanju tveganj, ki se pojavijo zaradi takšne izpostavljenosti.

⁶ Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, o spremembi in razveljavitvi direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES ter spremembi Uredbe (ES) št. 1907/2006 (UL L 353, 31.12.2008, str. 1).

(3) Agencija IARC je varilni dim uvrstila med snovi, rakotvorne za ljudi (skupina 1 klasifikacije IARC). V skladu s predhodno študijo agencije ECHA⁷ je varilni dim kompleksna snov in lahko vključuje rakotvorne, mutagene ali reprotoksične snovi, kot so spojine šestvalentnega kroma, nikljeve spojine ter kadmij in njegove anorganske spojine. Kompleksnost in heterogenost varilnega dima skupaj z neobstojem usklajene razvrstitve v Uredbi (ES) št. 1272/2008 prispevata k nejasnosti glede njegove morebitne nevarnosti za delavce in s tem k pomanjkanju ustreznih ukrepov za obvladovanje tveganja na delovnem mestu. Z odpravo te vrzeli v razvrstitvi varilnega dima na ravni Unije bi bila zagotovljena večja pravna jasnost v smislu uporabe Direktive 2004/37/ES. Zato je primerno, da se v skladu z mnenjem Svetovalnega odbora za varnost in zdravje pri delu⁸ v Prilogo I k Direktivi 2004/37/ES vključi delo, pri katerem je prisotna izpostavljenost dimu iz postopkov varjenja, ki vsebuje snovi ali zmesi, ki izpolnjujejo merila za razvrstitev kot snovi, ki so rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje, kategorije 1A ali 1B iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008. Svetovalni odbor za varnost in zdravje pri delu je v svojem mnenju z dne 22. septembra 2023 o varilnem dimu močno priporočil pripravo smernic glede varilnega dima. Poleg obstoječih smernic, kot so smernice za nacionalne inšpektorje za delo o obravnavanju tveganj za zdravje zaradi varilnega dima⁹, ki jih je leta 2018 pripravil Odbor višjih inšpektorjev za delo, so lahko nadaljnje smernice, ki temeljijo na najnovejših znanstvenih dokazih, v veliko pomoč inšpektorjem za delo in podjetjem, zlasti MSP in mikropodjetjem, pri zagotavljanju skladnosti z ustreznim vnosom glede varilnega dima v Prilogi I k Direktivi 2004/37/ES. Take smernice bi lahko med drugim prispevale k spodbujanju skupne minimalne visoke ravni varovanja za vse delavce, izpostavljene varilnemu dimu, v vseh državah članicah.

⁷ ECHA (2022), *Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace* (Poročilo o predhodni študiji za oceno mejnih vrednosti za varilni dim in dim iz drugih postopkov, pri katerih se na podoben način ustvarja dim na delovnem mestu), na voljo na: [report_welding_fumes_en.pdf](#) (europa.eu).

⁸ Svetovalni odbor za varnost in zdravje pri delu (2023), *Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the CLP Regulation* (Mnenje o vključitvi dela, pri katerem je prisotna izpostavljenost dimu iz postopkov varjenja, ki vsebuje snovi, ki izpolnjujejo merila za snovi CMR kategorije 1A/1B iz Priloge I k uredbi CLP), dokument 006/23, na voljo na: [ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf](#) (europa.eu).

⁹ Odbor višjih inšpektorjev za delo (2018), *Guidance for National Labour Inspectors on addressing health risks from Welding Fume* (Smernice za nacionalne inšpektorje za delo o obravnavanju tveganj za zdravje zaradi varilnega dima). Na voljo na: https://circabc.europa.eu/ui/group/fea534f4-2590-4490-bca6-504782b47c79/library/2997b89a-1fbd-4f35-9874-9a9b5ea1a403?p=1&n=-1&sort=name_ASC.

Primerno je tudi, da Komisija prednostno preuči koristnost nadaljnjih smernic v okviru ocenjevanja sedanjega strateškega okvira EU za varnost in zdravje pri delu ter razvoja morebitnega strateškega okvira EU za obdobje po letu 2027.

- (4) Kobalt in več kobaltovih spojin izpolnjujejo merila za razvrstitev kot snovi, ki so rakotvorne in strupene za razmnoževanje (kategorija 1B), v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato so rakotvorne ali reprotoksične snovi v smislu Direktive 2004/37/ES. Delavci so pogosto izpostavljeni mešanici kobaltovih spojin, zato bi bilo treba mejne vrednosti za poklicno izpostavljenost uporabljati za vse kobaltove anorganske spojine. Na podlagi razpoložljivih informacij, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, je zato primerno, da se v Direktivi 2004/37/ES določi mejna vrednost za kobalt in njegove anorganske spojine.

- (5) Svetovalni odbor za varnost in zdravje pri delu se je na podlagi mnenja odbora RAC¹⁰ strinjal, da lahko izpostavljenost kobaltu in njegovim anorganskim spojinam na delovnem mestu povzroči tudi preobčutljivost kože in dihalnega trakta. Zato je primerno, da se v okviru področja uporabe Direktive 2004/37/ES določijo mejne vrednosti za inhalabilno in respirabilno frakcijo kobalta in njegovih anorganskih spojin ter da se jim doda opomba glede preobčutljivosti kože in dihal.
- (6) V zvezi s kobaltom in njegovimi anorganskimi spojinami je mogoče predvideti, da bo kratkoročno težko doseči mejno vrednost 0,01 mg/m³ za inhalabilno frakcijo in 0,0025 mg/m³ za respirabilno frakcijo. Zato je primerno uvesti prehodno obdobje šestih let po začetku veljavnosti te direktive, v katerem bi bilo treba uporabljati mejni vrednosti 0,02 mg/m³ (inhalabilna frakcija) in 0,0042 mg/m³ (respirabilna frakcija).
- (7) Nekateri zmesi policikličnih aromatskih ogljikovodikov (PAO), zlasti tiste, ki vsebujejo benzo[a]piren, izpolnjujejo merila za razvrstitev kot snovi, ki so rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje (kategorije 1A ali 1B), v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008 in zato spadajo na področje uporabe Direktive 2004/37/ES. Odbor RAC¹¹ je v zvezi z navedenimi zmesmi ugotovil možnost znatnega vnosa preko kože, Svetovalni odbor za varnost in zdravje pri delu pa se je strinjal, da je treba uvesti mejno vrednost za poklicno izpostavljenost za vse zmesi PAO, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2004/37/ES, pri čemer se te zmesi merijo kot benzo(a)piren, in ohraniti opombo glede vnosa preko kože, ki je že vključena v Prilogo III.

¹⁰ <https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/69405>.

¹¹ <https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/63901>.

- (8) V zvezi z zmesmi PAO je mogoče predvideti, da bo v nekaterih sektorjih kratkoročno težko upoštevati mejno vrednost 0,00007 mg/m³ (merjeno kot benzo(a)piren). Zato je primerno uvesti prehodno obdobje šestih let po začetku veljavnosti te direktive, v katerem bi bilo treba uporabljati mejno vrednost 0,00014 mg/m³ (merjeno kot benzo(a)piren). Navedeno prehodno obdobje bi moralo biti omejeno na naslednje sektorje: (a) livarne jekla in železa, vključno s proizvajalci železovih zlitin; (b) proizvajalci aluminija; (c) proizvajalci ogljikovih in grafitnih elektrod; (d) koksarne; (e) obrati za destilacijo premogovega katrana; (f) proizvajalci ognjevzdržnih izdelkov; (g) varjenje tirnic; (h) metalurški postopki z drugimi neželeznimi kovinami in (i) litje kovin.
- (8a-novo) Izopren izpolnjuje merila za razvrstitev kot rakotvorna snov (kategorija 1B) v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato je rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih informacij, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki ter mnenjema odbora RAC¹² in Svetovalnega odbora za varnost in zdravje pri delu, je zato primerno določiti mejno vrednost za dolgotrajno poklicno izpostavljenost 8,5 mg/m³ (3 ppm).
- (9) 1,4-dioksan izpolnjuje merila za razvrstitev kot rakotvorna snov (kategorija 1B) v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato je rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih informacij, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki ter mnenjema odbora RAC¹³ in Svetovalnega odbora za varnost in zdravje pri delu, je zato primerno določiti mejno vrednost za dolgo- in kratkoročno poklicno izpostavljenost 7,3 mg/m³ (2 ppm) oziroma 73 mg/m³ (20 ppm), ki ju dopolnjujeta opomba glede vnosa preko kože in biološka mejna vrednost 45 mg (2-hidroksietoksi)ocetne kisline v urinu/g kreatinina, izmerjena ob koncu izpostavljenosti ali izmene, v skladu z nacionalno zakonodajo in/ali prakso.

¹² <https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/62301/term>.

¹³ <https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/61801>.

(9a-novo) Z Direktivo (EU) 2022/431 Evropskega parlamenta in Sveta je bilo področje uporabe Direktive 2004/37/ES razširjeno na reprotoksične snovi, vključno z živim srebrom in dvovalentnimi anorganskimi živosrebrovimi spojinami, ki so bile dodane v Prilogo III k Direktivi 2004/37/ES. Ker vseh dvovalentnih anorganskih živosrebrovih spojin ni mogoče razvrstiti kot reprotoksične snovi, je treba pojasniti, da se mejna vrednost uporablja samo za živo srebro in dvovalentne anorganske živosrebrove spojine, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2004/37/ES. Izraz „živo srebro in dvovalentne anorganske živosrebrove spojine, vključno z živosrebrovim oksidom in živosrebrovim kloridom (merjeno kot živo srebro)“ bi bilo zato treba nadomestiti z izrazom „živo srebro in dvovalentne anorganske živosrebrove spojine, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2004/37/ES (merjene kot živo srebro)“.

- (10) Komisija je opravila dvostopenjsko posvetovanje s socialnimi partnerji v skladu s členom 154 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Posvetovala se je tudi s Svetovalnim odborom za varnost in zdravje pri delu, ki je sprejel mnenja za vse snovi, za katere velja ta direktiva, in predlagala eno ali več zavezujočih mejnih vrednosti za vsako od njih ter opombe in prehodne mejne vrednosti za nekatere od njih, kjer je to ustrezno. Prehodne mejne vrednosti bi morale delodajalcem omogočiti, da izvedejo potrebne naložbe v dodatne ukrepe za obvladovanje tveganja in razvijejo tehnična sredstva za zagotavljanje skladnosti. V zvezi s tem bi lahko obstoječi programi Unije, kot je Obzorje Evropa, pripomogli k razvoju inovativnih rešitev za varovanje zdravja delavcev.
- (11) Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje¹⁴. Komisija bi se morala pri določanju ali revidiranju mejnih vrednosti posvetovati z odborom RAC in Svetovalnim odborom za varnost in zdravje pri delu, da bi zagotovila, da te mejne vrednosti temeljijo na dokazih ter so sorazmerne in merljive.

¹⁴UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

(12) Ker cilja te direktive, in sicer varovanja delavcev pred izpostavljenostjo rakotvornim, mutagenim in reprotoksičnim snovem pri delu, države članice same ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi svojega obsega in učinkov lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.

(12a-novo) Direktivo 2004/37/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Direktiva 2004/37/ES se spremeni:

(1-novo) v členu 2 se točke (a), (b) in (ba) nadomestijo z naslednjim:

„(a) ‚rakotvorna snov‘ pomeni:

(i) snov ali zmes, ki izpolnjuje merila za razvrstitev v kategorijo 1A ali 1B rakotvornih snovi iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta*;

(ii) snov, zmes ali postopek iz Priloge I k tej direktivi ter snov ali zmes, ki se sprošča pri postopku iz navedene priloge in je vključena na seznam iz navedene priloge zaradi njenih rakotvornih učinkov;

(b) ‚mutagena snov‘ pomeni:

(i) snov ali zmes, ki izpolnjuje merila za razvrstitev v kategorijo 1A ali 1B mutagenih snovi za zarodne celice iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008;

(ii) snov, zmes ali postopek iz Priloge I k tej direktivi ter snov ali zmes, ki se sprošča pri postopku iz navedene priloge in je vključena na seznam iz navedene priloge zaradi svojih mutagenih učinkov;

(ba) ‚reprotoksična snov‘ pomeni:

(i) snov ali zmes, ki izpolnjuje merila za razvrstitev v kategorijo 1A ali 1B snovi, strupenih za razmnoževanje, iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008;

(ii) snov, zmes ali postopek iz Priloge I k tej direktivi ter snov ali zmes, ki se sprošča pri postopku iz navedene priloge in je vključena na seznam iz navedene priloge zaradi svojih reprotoksičnih učinkov;

* Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, o spremembi in razveljavitvi direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES ter spremembi Uredbe (ES) št. 1907/2006 (UL L 353, 31.12.2008, str. 1).“

(2) priloge I, III in IIIa k Direktivi 2004/37/ES se spremenijo v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice uveljavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo do [...] [dve leti po datumu začetka veljavnosti te direktive]. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

Za Evropski parlament

predsednica

Za Svet

predsednik/predsednica

PRILOGA

Priloge I, III in IIIa k Direktivi 2004/37/ES se spremenijo:

(0-novo) v Prilogi I se naslov nadomesti z naslednjim:

„Seznam snovi, zmesi in postopkov (člen 2, točke (a)(ii), (b)(ii) in (ba)(ii))“;

(1) v Prilogi I se doda naslednja točka 9:

„9. Delo, ki vključuje izpostavljenost dimu iz postopkov varjenja, ki vsebuje snovi ali zmesi, ki izpolnjujejo merila za razvrstitev v kategorijo 1A ali 1B snovi, ki so rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje, iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008¹⁵.

(2) v Prilogi III se spremeni točka A:

(a) v preglednici se vrstica, ki se nanaša na zmesi policikličnih aromatskih ogljikovodikov, zlasti tiste, ki vsebujejo benzo[a]piren in ki so v smislu te direktive rakotvorne, nadomesti z naslednjim:

”

Ime snovi	Št. ES ⁽¹⁾	Št. CAS ⁽²⁾	Mejne vrednosti						Opomba	Prehodni ukrepi
			8 ur ⁽³⁾			Kratkoročni ⁽⁴⁾				
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾	mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾		
Zmesi policikličnih aromatskih ogljikovodikov, zlasti tiste, ki vsebujejo benzo[a]piren in ki so v smislu te direktive rakotvorne, mutagene ali reprotoksične			0,00007 ^(*2)						koža ⁽¹⁰⁾	<i>Mejna vrednost 0,00014^(*2) do ... [UL: šest let po datumu začetka veljavnosti direktive o spremembi], omejena na naslednje sektorje: (1) livarne jekla in železa, vključno s proizvajalci železovih zlitin, (2) proizvajalci aluminija, (3) proizvajalci ogljikovih in grafitnih elektrod,</i>

¹⁵ Če se v postopku varjenja sproščajo te snovi, izpostavljenost ne sme preseči mejne vrednosti rakotvorne, mutagene ali reprotoksične snovi, kakor je določena v Prilogi III.

											(4) koksarne, (5) obrati za destilacijo premogovega katrana, (6) proizvajalci ognjevzdržnih izdelkov, (7) varjenje tirnic, (8) metalurški postopki z drugimi neželeznimi kovinami in (9) litje kovin.
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

“;

(b) v preglednici se vrstica, ki se nanaša na živo srebro in dvovalentne anorganske živosrebrove spojine, vključno z živosrebrom oksidom in živosrebrom kloridom (merjene kot živo srebro), nadomesti z naslednjim:

”

Ime snovi	Št. ES S ⁽¹⁾	Št. CA S ⁽²⁾	Mejne vrednosti						Opomba	Prehodni ukrepi
			8 ur ⁽³⁾			Kratkoročni ⁽⁴⁾				
			mg/m ³ (⁵)	ppm (⁶)	f/ml (⁷)	mg/m ³ (⁵)	ppm (⁶)	f/ml (⁷)		
Živo srebro in dvovalentne anorganske živosrebrove spojine, ki spadajo na področje uporabe te direktive (merjene kot živo srebro)			0,02		–	–	–	–		

“;

(c) v preglednici se dodajo naslednje vrstice:

Ime snovi	Št. ES (¹)	Št. CAS (²)	Mejne vrednosti						Opomba	Prehodni ukrepi
			8 ur (³)			Kratkoročni (⁴)				
			mg/m ³ (⁵)	ppm (⁶)	f/ml (⁷)	mg/m ³ (⁵)	ppm (⁶)	f/ml (⁷)		
Kobalt in anorganske kobaltove spojine			0,01 (¹⁷) 0,002 5(¹⁸)		–	–	–	–	preobčutljivost kože in dihal(¹³)	<i>Mejna vrednost 0,02(¹⁷) in 0,0042(¹⁸) do ... [UL: šest let po datumu začetka veljavnosti direktive o spremembi]</i>
Izopren	201-143-3	78-79-5	8,5	3	–	–	–	–		
1,4-dioksan	204-661-8	123-91-1	7,3	2		73	20		koža (¹⁰)	

(ca-novo) v opombah pod preglednico se dodata naslednji opombi (¹⁷) in (¹⁸):

„(¹⁷) Inhalabilna frakcija, merjena kot kobalt.

(¹⁸) Respirabilna frakcija, merjena kot kobalt.“;

(d) v opombah pod preglednico se doda naslednja opomba (^{*2}):

„(^{*2}) Merjeno kot benzo[a]piren.“;

(¹) Številka ES, npr. z evropskega seznama obstoječih komercialnih kemičnih snovi (EINECS), evropskega seznama novih snovi (ELINCS) ali bivšega polimera (NLP), je uradna številka snovi v Evropski uniji, kot je opredeljeno v razdelku 1.1.1.2 v delu 1 Priloge VI k Uredbi (ES) št. 1272/2008.

(²) Št. CAS: številka s seznama Službe za izvlečke o kemikalijah.

(³) Merjeno ali izračunano za referenčno obdobje, ki je osemurno časovno tehtano povprečje (TWA).

(⁴) Mejna vrednost za kratkotrajno izpostavljenost (STEL). Mejna vrednost, ki pri izpostavljenosti ne bi smela biti prekoračena in se nanaša na 15-minutno obdobje, razen kadar je drugače določeno.

- (⁵) mg/m^3 = miligrami na kubični meter zraka pri 20 °C in 101,3 kPa (760 mm živega srebra).
- (⁶) ppm = delci na milijon v volumnu zraka (ml/m^3).
- (⁷) f/ml = vlakna na mililiter.
- (¹⁰) Znatno prispevek k celotni možni obremenitvi telesa prek izpostavljenosti kože.
- (¹³) Snov lahko povzroči preobčutljivost kože in dihalnega trakta.;

(3) v Prilogi IIIa se doda naslednja točka:

„1,4-dioksan

2. Zavezujoča biološka mejna vrednost je 45 mg HEAA* v urinu/g kreatinina, izmerjena ob koncu izpostavljenosti ali izmene, v skladu z nacionalno zakonodajo in/ali prakso.

*(2-hidroksietoksi)ocetna kislina.“
